



Kuriame
Lietuvos ateitį

2014–2020 metų
Europos Sąjungos
fondų investicijų
veiksmų programa

UAB „POLIKORA“

Salantų g. 1, LT-90115 Plungė, tel. +370 601 93936, el.p. ieva@polikora.lt

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 171755027, PVM mokėtojo kodas LT717550219

TURINYS/CONTENTS

2020-02-05 patikslinta 2020-02-10

KONKURSO SĄLYGOS/TENDER TERMS AND CONDITIONS	2
1. Bendrosios nuostatos / General provisions	2
2. Pirkimo objektas / Object of procurement	2
3. Tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai / Qualifications requirement for suppliers.....	3
3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai / General qualification requirements for suppliers.....	3
4. Pasiūlymų rengimas, pateikimas, keitimas / Preparation, submission and modification of tender	5
5. Konkurso sąlygų paaiškinimas ir patikslinimas / Clarification and revision of tender terms and conditions	6
6. Pasiūlymų nagrinėjimas ir vertinimas / Examination and evaluation of tender.....	6
7. Pasiūlymų atmetimo priežastys / Reasons for rejection of tender	7
8. Derybos / Negotiations	8
9. Sprendimas dėl laimėtojo nustatymo / Decision on the winning tender.....	8
10. Pirkimo sutarties sąlygos / Terms and conditions of contract	8
11. Baigiamosios nuostatos / Final provisions	9
12. Priedai / Annexes.....	10
Annex No 1 to the Terms and Conditions of the Tender	11
Annex No. 2 to the Terms and Conditions of the Tender	13
Annex No 3 to the Terms and Conditions of the Tender	16

KONKURSO ŠALYGOS/TENDER TERMS AND CONDITIONS
ČIUŽINIŲ GAMYBINĖ ĮRANGA/MATTRESS PRODUCTION EQUIPMENT

1. Bendrosios nuostatos/General provisions

1.1. UAB „Polikora“ (toliau vadinama - Pirkėjas) įgyvendindama projektą "UAB „Polikora“ gamybos pajėgumų didinimas“ (Nr. 03.3.1-LVPA-K-850-01-0143), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: čiužinių gamybinę įrangą.

1.2. Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – Taisyklės).

1.3. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau - Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.

1.4. Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt.

1.5. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.

1.6. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461.1 punkte nustatyta tvarka.

1.7. Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: UAB „BARONS GROUP“ dir. Vaidas Baronas, mob. tel. Nr. +370 657 61188, el. paštas: vaidas@barons.lt adresas: P. Lukšio g. 32, Vilnius, Lietuva.

1.1. JSC „Polikora“ (hereinafter referred to as the Buyer) is implementing project „Increasing production capacity of JSC „Polikora““(No. 03.3.1-LVPA-K-850-01-0143) co-financed by European Union structural assistance and Republic of Lithuania funds and intends to acquire: mattress production equipment.

1.2. The key terms used are defined in Project financing and administration regulations approved by Order No. 1K-316 of 8 October 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Regulations).

1.3. The procurement shall be organized according to the Regulations, the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Civil Code), other legal acts and the terms and conditions of the tender.

1.4. Notice of procurement is published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt.

1.5. The procurement shall be organized as an open tender and governed by the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency.

1.6. If the tender procedure is not completed due to the fact that no tenders meeting the requirements set by the Contracting Authority are received, the Contracting Authority shall have the right to carry out a repeat tender procedure under the procedure established in Paragraph 461.1 of the Regulations.

1.7. Authorized person of the Contracting Authority for direct contact with suppliers and for sending notices related to procurement procedures: CEO of JSC „BARONS GROUP“ Vaidas Baronas, phone No. +370 657 61188, e-mail: vaidas@barons.lt address: P. Lukšio str. 32, Vilnius, Lithuania.

2. Pirkimo objektas/Object of procurement

2.1 Perkama **čiužinių gamybinė įranga** (toliau tekste – „Įranga“), kurios savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje. Perkama tik nauja (nenaudota) įranga.

2.2 Jei techninėje specifikacijoje apibūdinant pirkimo objektą nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad priimtini ir savo savybėmis lygiaverčiai objektai.

2.3 Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.

2.4 Įranga turi būti pristatyta iki ne vėliau kaip per 8 mėn. nuo pirkimo - pardavimo sutarties įsigaliojimo dienos. Atskiri įrengimo elementai šalių sutarimu gali būti tiekiami anksčiau galutinio termino. Šis terminas gali būti pratęstas šalių rašytiniu susitarimu. Prekių pristatymo pratęsimo laikotarpis negali būti ilgesnis už projekto įgyvendinimo ir tinkamų finansuoti išlaidų patyrimo laikotarpį (numatoma pabaigos data iki 2021-04-22, gali būti pratęsta).

2.5 Prekių perdavimo vieta ir sąlygos: EXW jei pasėmimo vieta Europa arba Azija arba UAB „Polikora“, Plungė, Salantų g. 1, LT –90115, Lietuva

2.1. The object of procurement is **mattress production equipment** (hereinafter referred to as the „Equipment“), the properties of which are established in the provided technical specification. Only new (unused) equipment shall be purchased.

2.2. If the technical specification defines a specific pattern or source, a particular process or brand, patent, types, specific origin or production as a specific object of the purchase, consider that acceptable and equivalent objects are in their properties.

2.3. The object of procurement is not divided into partial lots, therefore suppliers shall submit tenders for the entire quantity of specified goods.

2.4. Equipment shall be delivered not later than within 8 months from the day of coming into effect of the sale-purchase agreement. Individual items of the equipment may be before deadline by agreement of the parties. This deadline may be extended by a written agreement between the parties for an additional period. The period for the delivery of goods may not be longer than the period of implementation of the project and the period of eligible costs (estimated project deadline 2021-04-22 with possibility to extend).

2.5. Place of acceptance of the goods: EXW in Europe or Asia, or else at JSC „Polikora“, Plungė, Salantų str. 1, LT-90115, Lithuania.

3. Tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai/Qualifications requirement for suppliers

3.1. Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:

3.1. Suppliers participating in the tender shall meet the following minimum qualification requirements:

3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai/General qualification requirements for suppliers

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai	Qualification requirements	Meaning of qualification requirements	Documentary proof of the qualification requirements
3.1.1.1.	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas.	Atitinkamos šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, nėra taikos susitarimo su kreditoriais. Pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą.	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors.	The proposal of the Supplier not meeting the requirement will be rejected.	A document issued by relevant foreign authority confirming that the Supplier is not bankrupt, liquidated, is not seeking for an agreement with creditors. A written confirmation - declaration of the Supplier (Annex No. 3 to the Tender terms and conditions Declaration of compliance with minimum qualification requirements) that he complies with the qualification requirement set in this paragraph shall be submitted.

3.1.2. Ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai / Requirements for economic and financial standing, technical and professional capacity						
3.1.2.1.	Tiekėjas yra siūlomos įrangos gamintojas arba atstovas Lietuvai	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Laisvos formos deklaracija arba gamintojo patvirtinimas, kad tiekėjas jį atstovauja Lietuvos teritorijoje	The Supplier is the manufacturer of the offered equipment or its representative in the territory of Lithuania	The proposal of the Supplier not meeting the requirement will be rejected.	Free form declaration or manufacturer's confirmation that the supplier represents it in Lithuania
3.1.2.2.	Tiekėjas per pastaruosius 3 metus arba per laiką nuo jo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą trumpiau kaip 3 metus) įvykdė arba vykdo bent 1 (vieną) panašaus pobūdžio sutartį, kurios vertė/įvykdytos sutarties dalies vertė ne mažesnė kaip 0,7 pasiūlymo vertės be PVM.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	1. Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pasirašyta (-as) įvykdytos (-ų) ar vykdomos (-ų) sutarties (-čių) sąrašas, nurodant: 1.1. užsakovą; 1.2. sutarties vertę/įvykdytos sutarties dalies vertę; 1.3. sudarymo ir/arba įvykdymo datas; 1.4. kontaktinį asmenį. 1.5. sutarties objektas	The Supplier has performed or is executing at least 1 (one) similar contract for the last 3 years or from the date of its registration (if the Supplier has been in business for less than 3 years) with a value of at least 0.7 of proposal value without VAT.	The proposal of the Supplier not meeting the requirement will be rejected.	1. List of contract(s) executed or being executed by the supplier, signed by supplier manager or his authorized representative, specifying: 1.1. the customer; 1.2. the value of the contract / value of the part of the contract executed; 1.3. the dates of conclusion and / or execution; 1.4. the contact person. 1.5. an object of contract
3.2. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkejas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.				3.2. The proposal of the supplier shall be rejected in the tender if it was provided false information about the fulfilment of the requirements, which the buyer can prove by any legal means.		

4. Pasiūlymų rengimas, pateikimas, keitimas/Preparation, submission and modification of tender

4.1 Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.2 Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.

4.3 Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama anglų kalba arba lietuvių ir anglų.

4.4 Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priedą paštu ar per kurjerį, jį pristatydamas į UAB „BARONS GROUP“ P. Lukšio g. 32, Vilnius, Lietuva.

4.5 Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. užpildyta minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikimo forma, parengta pagal šių pirkimo sąlygų 3 priedą;

4.5.3. Kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6 Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą individualiai. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.7 Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių apimtį.

4.8 Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.

4.9 Pasiūlymas turi būti pateiktas iki **2020 m. vasario 19 d., 16 val. 00 min.** (Lietuvos laiku). Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.

4.10 Pirkėjas neatsako už pašto ar kurjerio paslaugų vėlavimą ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir grąžinami tiekėjui registruotu laišku.

4.11 Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos Tiekėjo su prekių tiekimu susijusios išlaidos, kurios įskaičiuotos į pirkimo objekto kainą. t.y. perkamų prekių, montavimo, diegimo išlaidos, darbuotojų apmokymas.

4.12 Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 12 mėnesių nuo pasiūlymo pateikimo datos. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.

4.13 Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

4.14 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos

4.1 By submitting the tender, the supplier agrees with the present tender terms and conditions and confirms that the information provided in his tender is true and includes all requirements for the proper fulfilment of the contract.

4.2 Tenders shall be submitted in writing and signed by the supplier or his authorized representative.

4.3 The tender and other correspondence shall be submitted in English or in Lithuanian and English.

4.4 The supplier shall submit the price quotation in the form appended hereto as Annex No 2 by mail or courier service, it must be delivered to UAB „BARONS GROUP“ P. Lukšio g. 32, Vilnius, Lietuva.

4.5 Tenders shall be comprised of the totality of the supplier's documents submitted in writing:

4.5.1. a completed form of the tender in accordance with Annex No 2 to the present tender term and conditions;

4.5.2. a completed form of compliance with minimum qualification requirements in accordance with Annex No 3 to the present tender term and conditions;

4.5.3. other information and/or documents requested in the tender terms and conditions.

4.6 Each supplier can submit only one tender either individually. If a supplier submits more than one tender, all such tenders shall be rejected.

4.7 When submitting tenders, suppliers shall offer the whole quantity of specified goods.

4.8 Suppliers shall not be allowed to submit alternative tenders. Where a supplier submits an alternative tender, his tender and the alternative tender/s shall be rejected.

4.9 Tenders shall be submitted by **19th February 2020, 4 pm, 00 min.** (Lithuanian time). At the request of the supplier, the Contracting Authority shall without delay provide a written confirmation that the tender of the supplier has been received stating the day, hour and minute.

4.10 The Contracting Authority shall not be responsible for mail or courier service delays or other unexpected cases due to which the tender has not been received or has been received late. Tenders received after the deadline for submission shall be returned unopened to suppliers by registered mail.

4.11 Tenders shall quote the price of the goods in euros, the price shall be expressed and calculated as specified in Annex No 2 to the tender terms and conditions. Calculation of the price shall take into account the quantity of goods, components of the price, requirements of the technical specification, etc. specified in Annex No 1 to the tender terms and conditions. The price of the goods shall include all taxes and all expenses of the supplier in relation to delivery of the goods that are included into the price of the procurement object, i.e. expenses of mounting, installation of purchased goods, training of employees.

4.12 Tenders shall be valid not less than 12 months from the day of submission of the tender. If the validity term is not indicated in the tender, it shall be presumed that the tender is valid for the term specified in the procurement documents.

4.13 Prior to the expiration of the validity term of the tender, the Contracting Authority may request suppliers to extend the validity of tenders until a specified day. Suppliers may refuse such requests.

4.14 The Contracting Authority shall have the right to extend the deadline for submission of tenders prior to its expiry. Such new deadline for submission of tenders shall be reported by the Contracting Authority in writing to all suppliers who received the tender terms and conditions and shall announce about it on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt.

<p>Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje www.esinvesticijos.lt.</p> <p>4.15 Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.</p> <p>4.16 Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.</p>	<p>4.15 Upon expiry of the deadline for submission of tenders specified in the procurement notice and receiving no tenders, the procurement shall be organized repeatedly.</p> <p>4.16 Suppliers shall have the right to modify or withdraw their tenders until the deadline for submission of tenders. Such modification or notification concerning withdrawal of the tender shall be deemed valid if received by the Contracting Authority in writing until the deadline for submission of tenders.</p>
<p>5. Konkurso sąlygų paaiškinimas ir patikslinimas/Clarification and revision of tender terms and conditions</p>	
<p>5.1 Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 4 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.</p> <p>5.2 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas, jas paskelbiant su atnaujintu kvietimu dalyvauti pirkime, kaip tai numato Taisyklių 459p.</p> <p>5.3 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.</p> <p>5.4 Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu elektroniniu paštu. Ryšį su tiekėjais įgaliotas palaikyti: UAB „BARONS GROUP“ dir. Vaidas Baronas, mob. tel. Nr. + 370 657 61188, el. paštas: vaidas@barons.lt adresas: P. Lukšio g. 32, Vilnius, Lietuva.</p>	<p>5.1 The Contracting Authority shall replay to each supplier's written request for clarification of tender terms and conditions, if such request is received not later than 4 business days before the deadline for submission of tenders. All request for clarification of the tender terms and conditions received in due time shall be answered by the Contracting Authority within 2 business days from its receipt and not later than 2 business days until the deadline for submission of tenders. When replying to the supplier, the Contracting Authority shall also send clarifications to all other suppliers whom the Contracting Authority sent the tender terms and conditions, however the Contracting Authority shall refrain from identifying the supplier who requested clarification.</p> <p>5.2 Prior to the deadline for submission of tenders but not later than 2 business days before the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall have the right to clarify, revise the tender terms and conditions at own initiative. Revised the tender terms and conditions is publicising in procedures under Regulations paragraph 459.</p> <p>5.3 The Contracting Authority shall not arrange any clarification meetings with suppliers.</p> <p>5.4 Any and all information, clarifications of tender terms and conditions, notices and any other correspondence between the Contracting Authority and suppliers shall be sent to the address below by e-mail. Authorized person for contact with suppliers: CEO of JSC „BARONS GROUP“ Vaidas Baronas, phone No. +370 657 61188, e-mail: vaidas@barons.lt address: P. Lukšio str. 32, Vilnius, Lithuania</p>
<p>6. Pasiūlymų nagrinėjimas ir vertinimas/Examination and evaluation of tender</p>	
<p>6.1 Vokų atplėšimo procedūra vyks 2020 m. vasario 19 d. 16 val. 10 min. (Lietuvos Respublikos laiku), dalyviams nedalyvaujant.</p> <p>6.2 Pirkėjas užtikrina, kad pateiktuose pasiūlymuose pateiktos kainos nebus sužinotos anksčiau nei pasiūlymų pateikimo terminas, nurodytas Konkurso sąlygų 6.1. punkte.</p> <p>6.3 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.</p> <p>6.4 Komisija nagrinėja:</p> <p>6.4.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;</p> <p>6.4.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;</p> <p>6.4.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos.</p> <p>6.5 Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusių tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslus ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos</p>	<p>6.1 The Procedure for Tender Evaluation shall take place on 19th of February, 2020, 4 pm. 10 min. (Lithuanian time), with Tenderers absent.</p> <p>6.2 The Buyer shall ensure Tender Prices submitted will not become known before the deadline for Tender submission, provided for in item 6.1 of the Tendering Terms and Conditions.</p> <p>6.3 The procedures of Tender analysis, evaluation and comparison shall be performed by the Commission, without participation of Suppliers or persons authorized by them.</p> <p>6.4 The Commission shall examine:</p> <p>6.4.1. whether the Suppliers, in their Tenders, have submitted data on their qualification and whether Supplier's qualification complies with minimum qualification requirements;</p> <p>6.4.2. whether the Suppliers, in their Tenders, have submitted all data, documents and information, defined in these Tendering Terms and Conditions, and whether the Tender complies with the requirements laid down in these Tendering Terms and Conditions;</p> <p>6.4.3. whether there have not been abnormally low-price Tenders submitted.</p> <p>6.5 The Commission shall decide on the compliance of the qualification data submitted in the tenders of each supplier to the requirements specified in the tender terms and conditions. If a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification, the Commission shall request the supplier to supplement or clarify such</p>

<p>duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.</p> <p>6.6 Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės. Komisija, siekdama įsitikinti, kad siūlymas objektas atitinka reikalavimus, gali paprašyti tiekėjų pateikti siūlomos įrangos modelyje egzistuojančio techninio sprendimo nuotraukas ar techninius brėžinius ar kitus techninius įrodymus, jog techninėje specifikacijoje reikalaujamas funkcionalumas egzistuoja ir veikia siūlomos įrangos modelyje.</p> <p>6.7 Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.</p> <p>6.8 Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą - privalo tiekėjo raštu el. paštu paprašyti per Komisijos nurodytą protingą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalių kainų sudėtinių dalių pagrindimą.</p> <p>6.9 Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM (pridėtinės vertės mokesčio).</p> <p>6.10 Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.</p>	<p>data within a reasonable term. Only the suppliers whose qualification data meet the requirements established by the Contracting Authority shall be entitled to take part in further procurement procedures.</p> <p>6.6 In case of any issues concerning the content of the tender and upon a request from the Commission, suppliers shall submit additional explanations in writing without changing the essence of the tender within the term specified by the Commission. The Commission, to ascertain that the object of the proposal complies with the requirements, may ask suppliers to provide photographs or technical drawings of the technical solution existing in the proposed equipment model or other technical proof that the functionality required by the technical specification exists and functions in the proposed equipment model.</p> <p>6.7 Should the Commission discover any price calculations errors in the submitted tender, it shall request the supplier to correct the discovered arithmetic errors in writing within the specified term without changing the price announced at the tender opening meeting. When correcting arithmetic errors in the tender, the supplier shall not have the right to withdraw price components or add new components to the price.</p> <p>6.8 In the event, when the Tender Price is abnormally low, the Commission shall be entitled to, while in the case of rejection it must, ask the Supplier via e-mail within a reasonable time period specified by the Commission to provide justification of the abnormally low Tender Price, including a detailed justification of constituent parts of the Price.</p> <p>6.9 The prices specified in the tender shall be evaluated in euros without VAT (value added tax).</p> <p>6.10 Tenders not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the criterion of the lowest price.</p>
<p>7. Pasiūlymų atmetimo priežastys/Reasons for rejection of tender</p>	
<p>7.1 Komisija atmets pasiūlymą, jeigu:</p> <p>7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);</p> <p>7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų;</p> <p>7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslus ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatikslino jų;</p> <p>7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo arba dalyvis pateikė neišsamų (nepakankamą) funkcijos veikimo įrangoje aprašymą ar siūlomo pasiūlyme techninio sprendimo aprašymą, kuris įrodytų minimalių techninės specifikacijos reikalavimų atitiktį;</p> <p>7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;</p> <p>7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;</p> <p>7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;</p> <p>7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.</p> <p>7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.</p>	<p>7.1 The Commission shall reject the tender if:</p> <p>7.1.1 a supplier submitted more than one tender (all tenders of the supplier shall be rejected);</p> <p>7.1.2 a supplier failed to comply with the minimum qualification requirements;</p> <p>7.1.3 a supplier provided inaccurate or incomplete data about qualification in the tender and failed to revise them at the request of the Contracting Authority;</p> <p>7.1.4 the proposal (in the event of negotiations - the final proposal) failed to comply with the requirements established in the tender terms and conditions (the object of procurement specified in the tender by the supplier does not satisfy the requirements of the technical specification, etc.) or at the request of the Contracting Authority, the tenderer failed to clarify his tender without changing the essence of the tender or the tenderer has provided an incomplete (inadequate) description of the functionality of the equipment or of the technical solution proposed in the tender to demonstrate compliance with the minimum requirements of the technical specification.</p> <p>7.1.5 a supplier failed to correct arithmetic errors and/or clarify the tender within the term specified by the Contracting Authority;</p> <p>7.1.6 an abnormally low price was quoted and at the request of the Contracting Authority the supplier failed to submit a justification of the components of the price in writing or otherwise failed to provide justification of the abnormally low price;</p> <p>7.1.7 a supplier submitted false information which can be proved by the Contracting Authority by legitimate means;</p> <p>7.1.8 a supplier whose tender was not rejected for other reasons quoted a price that is too high and unacceptable to the Contracting Authority.</p>

	7.2 Suppliers shall be informed about rejection of tenders within three business days from the day of passing the decision.
8. Derybos/Negotiations	
8.1 Derybos vykdomos nebus.	8.1 Negotiations are not planned in the tender.
9. Sprendimas dėl laimėtojo nustatymo/Decision on the winning tender	
<p>9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis iš šių eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.</p> <p>9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.</p> <p>9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.</p> <p>9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, nepateikia konkurso / derybų sąlygose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo, jei taikoma, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį</p>	<p>9.1 The Commission, upon analysis, evaluation and comparison between all Tenders submitted, shall create the sequence of the Tenders. The Tenders shall be entered this sequence in accordance with the increasing price. In the case when the prices of several Tenders submitted are the same, the Supplier shall be entered first, Tender of which was received first.</p> <p>9.2 In the cases, when a Tender has been submitted by only one Supplier, the sequence of Tenders shall not be established, and his Tender shall be considered the winner if not rejected on the basis of provisions of these Tendering Terms and Conditions.</p> <p>9.3 The Supplier who has offered the lowest price shall be pronounced the successful Tenderer and he shall be invited to conclude the Contract, indicating the time, until which the Contract should be entered into force.</p> <p>9.4 If the successful Tenderer refuses via e-mail to conclude the Procurement Contract or the Procurement Contract fails to be concluded on the deadline, or this Tenderer refuses to conclude the Procurement Contract under the terms and conditions stipulated in the Procurement Documents, it shall be considered that he refused to conclude the Procurement Contract. In this case, the Commission shall invite to conclude a Procurement Contract a Supplier, who is the first to be successful after the successful Tenderer.</p>
10. Pirkimo sutarties sąlygos/Terms and conditions of contract	
<p>10.1 Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu ir Civiliniu kodeksu.</p> <p>10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatytą atvejais (jei taikoma).</p> <p>10.3 Vykdamas pirkimo sutartį, esminės pirkimo sutarties sąlygos keičiamos nebus, jeigu:</p> <p>10.3.1 jos pakeičiamos numatant naujas sąlygas, kurios, jeigu būtų nustatytos pirkimo dokumentuose, būtų suteikusios galimybę dalyvauti pirkimo procedūrose kitiems, nei dalyvavo, tiekėjams;</p> <p>10.3.2 jos pakeičiamos numatant naujas sąlygas, dėl kurių, jeigu jos būtų nustatytos pirkimo dokumentuose, laimėjusiu pasiūlymu galėtų būti pripažintas kito, nei pasirinktas, tiekėjo pasiūlymas;</p> <p>10.3.3 pirkimo objektas yra pakeičiamas taip, kad į keičiamą pirkimo sutartį įtraukiamos naujos (papildomos) prekės, paslaugos ar darbai;</p> <p>10.3.4 ekonominė sutarties pusiausvyra pasikeičia asmens, su kuriuo sudaryta sutartis, naudai taip, kaip nebuvo nustatyta pirminės sutarties sąlygose.</p> <p>10.4 Pirkimo sutartis jos galiojimo laikotarpiu taip pat gali būti keičiama, kai pakeitimu iš esmės nepakeičiamas pirkimo sutarties pobūdis ir bendra atskirų pakeitimų pagal šį punktą vertė neviršija 10 procentų pradinės pirkimo sutarties vertės prekių ar paslaugų pirkimo atveju.</p> <p>10.5 Pirkimo sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja kol Šalys sutaria ją nutraukti pirkimo</p>	<p>10.1 The contract shall be concluded with the supplier who submitted the winning tender under the terms and conditions of the tender terms and conditions, observing the Procurement Procedure Guidelines and the Civil Code.</p> <p>10.2 While concluding the Procurement Contract, the price of the Final Tender of the successful Tenderer as well as the substantial terms and conditions of it cannot be changed as well as the substantial Procurement Terms and Conditions determined at the beginning of the Procurement by the Buyer, except for the cases indicated in item 8 of these Terms and Conditions (if applicable).</p> <p>10.3 While fulfilling the Procurement Contract, the substantial terms and conditions of the Procurement Contract shall not be changed if:</p> <p>10.3.1 they are to be replaced by providing new terms and conditions, which, if stipulated in the Procurement Documents, would have provided a possibility to participate in the Procurement Procedures to different Suppliers other than those who participated;</p> <p>10.3.2 they are to be replaced by providing new terms and conditions, due to which if they would have been stipulated in the Procurement Documents different Supplier could have been acknowledged a successful Supplier, other than chosen;</p> <p>10.3.3 the Object of Procurement is to be changed in a manner allowing including new (additional) Goods, Services or Works into the Procurement Contract being changed;</p> <p>10.3.4 the economic balance of the Contract is to be changed itself to the favour of the person, with whom the Contract has been concluded in a manner that had not been laid down in the conditions of the primary agreement.</p> <p>10.4 The Procurement Contract within a term of its validity can be changed as well if by this change the character of the Procurement Contract has not been changed substantially and total value of separate</p>

<p>sutartyje nustatytais atvejais arba kol sutarties galiojimas pasibaigia (visiškai įvykdomi įsipareigojimai), kitais Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais atvejais.</p> <p>10.6 Pirkimo sutartyje numatomos prekės priėmimas-perdavimas vykdomas pagal tiekėjo įrangos priėmimo – perdavimo pirkėjui aktą (aktus), kuriuos rengia tiekėjas ir pasirašo tiekėjas bei pirkėjas.</p> <p>10.7 Prekė turi būti pristatyta per 8 mėnesius nuo prekės pirkimo sutarties pasirašymo dienos. Šis terminas gali būti pratęstas šalių rašytiniu susitarimu. Prekių pristatymo pratęsimo laikotarpis negali būti ilgesnis už projekto įgyvendinimo ir tinkamų finansuoti išlaidų patyrimo laikotarpį.</p> <p>10.8 Pagrindinės atsiskaitymo sąlygos:</p> <p>10.8.1 Iki 35 % sutarties sumos sumokamas per 6 savaites nuo pirkimo sutarties pasirašymo dienos ir išankstinės sąskaitos iš tiekėjo gavimo dienos. Tiekėjas, kartu su išankstinio mokėjimo sąskaita turi pateikti visą sutarties galiojimo laikotarpį galiojančią išankstinio mokėjimo garantiją šio pirmojo mokėjimo sumai. Tiekėjui garantijos nepateikus maksimali pirmo mokėjimo suma gali būti iki 20% sutarties vertės</p> <p>10.8.2 Iki 60 % tarpinis mokėjimas (visos pirkimo sumos) sumokamas per 6 savaites nuo sąskaitos gavimo dienos ir tiekėjo pranešimo „apie pasirengimą išsiųsti įrangą“. Mokėjimą atlieka pirkėjas iš savo lėšų, vėliau susigrąžina ES finansuojamą dalį;</p> <p>10.8.3 5 % galutinis mokėjimas (arba likusi visos pirkimo sumos) atliekamas per 6 savaites nuo įrangos įvedimo į eksploataciją dienos.</p> <p>10.9 Už pirkimo sutartyje prisiimtų įsipareigojimų nevykdymą laiku Tiekėjas ir/arba Pirkėjas privalės sumokėti 0,03 proc. pirkimo sutarties vertės delspinigius už kiekvieną pradelstą dieną.</p> <p>10.10 Pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo nereikalaujama.</p>	<p>changes under this item does not exceed 10 per cent of the Procurement Contract Value in the case of Goods procurement.</p> <p>10.5 The Procurement Contract shall enter into force from the date of its signing and shall remain in force until the Parties agree to terminate it in the cases specified in the Procurement Contract or until the Contract expires (full fulfilment of obligations), or in other cases under the legislation of the Republic of Lithuania.</p> <p>10.6 The acceptance / transfer of the equipment shall be made in accordance with the Supplier's acceptance (transfer) act (s), which shall be prepared by the Supplier and signed by the Supplier and the Buyer.</p> <p>10.7 The equipment must be delivered within 8 months from the date of signing the Procurement Contract. This deadline may be extended by a written agreement between the parties for an additional period. The period for the delivery of goods may not be longer than the period of implementation of the project and the period of eligible costs.</p> <p>10.8 Main payment conditions:</p> <p>10.8.1 The first payment is up to 35 % of total Contract value will be paid within 6 weeks after signing the Contract and receipt of the proforma invoice from Supplier. The Supplier will have to provide, prior to the first payment, a refund of the advance payment guarantee in amount of the first payment valid throughout the all term of the Contract for first payment amount. If Supplier does not provide advance payment guarantee the first payment maximums amount can be up to 20% of the Contract value.</p> <p>10.8.2 The interim payment up to 60% of the Contract price will be paid within 6 weeks after receipt of the invoice and Supplier's notice that "Goods are ready for shipping". Payment is done by the Buyer from his own funds and subsequently recovers the EU funded part.</p> <p>10.8.3 The final payment of the total Contract amount (5 % or any other final amount) shall be paid within 6 weeks since date of equipment operating start.</p> <p>10.9 Buyer and/or Supplier must pay a fine of 0,03 % of value of Procurement Contract for each day of delay.</p> <p>10.10 No guarantees for Procurement Contract performance are not required.</p>
11. Baigiamosios nuostatos/Final provisions	
<p>11.1. Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.</p> <p>11.2. Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus įsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.</p> <p>11.3. Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.</p> <p>11.4. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nurodydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.</p>	<p>11.1. Expenses of preparation of tenders and participation in the tender shall not be compensated to suppliers.</p> <p>11.2. At any moment prior to the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall have the right to terminate procurement procedures should unforeseen circumstances arise. Upon deciding to terminate procurement procedures, the Contracting Authority shall inform all suppliers who submitted tenders within 3 business days from the day of passing the decision, and where procurement procedures are terminated prior to the deadline for submission of final tenders, information shall be sent to all suppliers who obtained tender terms and conditions and/or procurement documents. If the tender terms and conditions and/or procurement documents have been announced publicly (e.g. on a website), then the notice on termination of procurement procedures shall also be published there.</p> <p>11.3. Information submitted in the tenders, except for the information announced during the envelope opening procedure, shall not be available to suppliers and third persons except for persons responsible for the administration and audit of the use of EU structural fund assistance.</p> <p>11.4. Within 3 business days from the conclusion of the contract, the Contracting Authority shall inform in writing all suppliers who submitted tenders on the conclusion of the contract stating the supplier with whom the contract is concluded.</p>

12. Priedai/Annexes	
Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija.	Annex No. 1. Technical specification.
Priedas Nr. 2 Pasiūlymo forma.	Annex No. 2. Tender form.
Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija.	Annex No. 3. Declaration of compliance with minimum qualification requirements.

Annex No. 1 to the Terms and Conditions of the Tender

**TECHNICAL SPECIFICATION
PURCHASE OF MATTRESS PRODUCTION EQUIPMENT**

The technical features of the goods (equipment) should be understood as the minimum necessary for the Buyer. Therefore, the goods offered must be equivalent or no worse than those described in this technical specification. The terms that are used to describe goods and technologies that are named here should be understood as analogous or equivalent.

JSC “Polikora” is buying equipment, that technical features and requirements are listed below. Equipment must be new and unused.

No.	Technical feature of functional description	Requirements
1.	Double Heads Mattress Border Overlock machine with two Rows Sewing and Rotating Heads unit	YES, described below
1.1.	Right and left overlock heads	YES
1.2.	Max. Sewing speed	Not less than 4000 rpm
1.3.	Sewing head	Pegasus EX Series or greater quality
1.4.	Borders width (Min-Max)	Not less than in this range 5-45 cm
1.5.	Ability to bring the heads at the same row for the width 20-45 cm,	YES
	Ability to shift one of the head backwards for the width 5-20 cm for more stability and precision	YES
1.6.	Auto stop at present yardage	YES
1.7.	Planet gearbox for pullers	YES
1.8.	Gearbox type	Varvel or greater quality
1.9.	Presser roller for material stabilizing at the entrance	YES
1.10.	Rotating heads for repair the thread	YES
1.11.	Servo motor driven border pulling system	YES
1.12.	Auto border rolling station at the end	YES
1.13.	Independent sewing drives: No mechanical transmission	YES
1.14.	Touchscreen controller	YES
2.	Roll Fabric Slitting machine unit	YES, described below
2.1.	Max. Fabric diameter	Not less than 30 cm
2.2.	Max. Fabric width	Not less than 250 cm
2.3.	Fabric cutting width (Min-Max)	Not less than in this range (4-245 cm)
2.4.	Blade diameter	Not less than 52 cm
2.5.	HSS grade steel blade for cutting various materials	YES
2.6.	Motorized right and left motion of the blade	YES
2.7.	Roll guide locking system with pneumatic cylinder	YES
2.8.	3-points blade cooling system	YES
2.9.	Inverter controlled blade rotation and blade right-left motion	YES
2.10.	Auto sharpening pneumatic motors for right and left side of the blade	YES
2.11.	Additional 2 roller presser on the fabric roll to keep it stationary on the machine rollers	YES
2.12.	Automatic opening blade safety cover	YES
2.13.	Weight of the unit	Not more than 700 kg.
3.	Automated Mattress Production Line	YES, described below
3.1.	Station No. 1. Automatic 5 Head Centre and Perimeter Glue Machine	YES, described below

No.	Technical feature of functional description	Requirements
3.1.1.	The system must be controlled fully with servo-motors and laser sensors.	YES
3.1.2.	Servo motors type	Omron or similar, greater quality
3.1.3.	The system must have 1 pc of 30 lt piston pump tanks with 5 applications heads as follows	No less than: <ul style="list-style-type: none"> ○ 1 for perimeter 2x4 nozzles as straight-line gluing; ○ 1 for perimeter 4 nozzles as straight-line gluing; ○ 3 for the centre as 4 nozzles on each. These 3 heads can move as zigzag to distribute the glue well.
3.1.4.	Double offset system for quilt fixing	YES
3.1.5.	Adjustable levels of pneumatic cylinders	No worse than one separate for edges of product and one for fabric
3.1.6.	Glue system	Robatech, Nordson or similar quality
3.1.7.	Heads for gluing comes inner side from the edges	No more 10 cm
3.2.	Station No. 2. 4 Arm Flipping Silicon Belt Conveyor	YES
3.3.	Station No. 3. Silicon Belt Press Conveyor	YES
3.4.	Station No. 4. PVC Belt Conveyor (5 pc).	Not less than 2.3 m
3.5.	Station No. 5. 90° Cross Conveyor	YES
3.6.	Station No. 6. PVC Belt Conveyor	Not less than 3.3 m
3.7.	Station No. 7. 90° Cross Conveyor	YES
3.8.	Station No. 8. Automatic Mattress Inspection Table	YES
3.9.	Station No. 9. Automatic Mattress Packing Machine	YES, described below
3.9.1.	The machine aligns the mattress from both sides, and the servo motors of these aligners reads the size of the mattresses, then side sealers of the machine auto position themselves according to the mattress size.	YES
4.	Model release year (Year of the launch of the Model in the market).	Not earlier than year 2015 m. (the models of year 2015, 2016, 2017, 2018, 2019 are appropriate)
5.	Warranty	YES
5.1.	Mechanical parts	Not less than 24 months
5.2.	Electric and electronic parts	Not less than 12 months
6.	Equipment is new and unused.	YES

Readiness to use equipment and delivery of the equipment:

Mattress production equipment must be installed and ready to use at the Buyers place and only then can be accepted by the Buyer.

The supplier must fully train the buyer's personnel during the installation of the mattress production equipment or before the finalization of installation.

Annex No. 2 to the Terms and Conditions of the Tender

**TENDER FOR
MATTRESS PRODUCTION EQUIPMENT**

20 - -

date

place

Name of the supplier	
Address of the supplier	
Name of the person responsible for the tender	
Telephone number	
E-mail	

We hereby confirm that we agree with all the conditions of procurement laid down in:

- 1) Tendering Process Notice, published on the website www.esinvesticijos.lt
- 2) Terms and Conditions of the Tender;
- 3) Annexes to the Procurement Documents.

We offer the following Goods:

No.	Name of Goods and Quantity	Price, EUR (excluding VAT)	Price, EUR (including VAT)
1	2	3	4
1.	mattress production equipment, 1 set.		<i>(only if it aplicable)</i>
	TOTAL (Total Price)		

Total price in words (row 4, if VAT not applicable row 3): EUR,ct

The Goods offered are fully compliant with the requirements laid down in the Procurement Documents and their properties are as follows:

No.	Functional description	Proposed technical data/functionality
1 ¹	2	3
1.	Double Heads Mattress Border Overlock machine with two Rows Sewing and Rotating Heads unit	
1.1.	Right and left overlock heads	
1.2.	Max. Sewing speed	
1.3.	Sewing head	
1.4.	Borders width (Min-Max)	
1.5.	Ability to bring the heads at the same row for the width 20-45 cm,	
	Ability to shift one of the head backwards for the width 5-20 cm for more stability and precision	
1.6.	Auto stop at present yardage	

¹ Tabel's 1 – 2 columns are filled in by buyer and it must be unchanged

No.	<i>Functional description</i>	Proposed technical data/functionality
1 ¹	2	3
1.7.	Planet gearbox for pullers	
1.8.	Gearbox type	
1.9.	Presser roller for material stabilizing at the entrance	
1.10.	Rotating heads for repair the thread	
1.11.	Servo motor driven border pulling system	
1.12.	Auto border rolling station at the end	
1.13.	Independent sewing drives: No mechanical transmission	
1.14.	Touchscreen controller	
2.	Roll Fabric Slitting machine unit	
2.1.	Max. Fabric diameter	
2.2.	Max. Fabric width	
2.3.	Fabric cutting width (Min-Max)	
2.4.	Blade diameter	
2.5.	HSS grade steel blade for cutting various materials	
2.6.	Motorized right and left motion of the blade	
2.7.	Roll guide locking system with pneumatic cylinder	
2.8.	3-points blade cooling system	
2.9.	Inverter controlled blade rotation and blade right-left motion	
2.10.	Auto sharpening pneumatic motors for right and left side of the blade	
2.11.	Additional 2 roller presser on the fabric roll to keep it stationary on the machine rollers	
2.12.	Automatic opening blade safety cover	
2.13.	Weight of the unit	
3.	Automated Mattress Production Line	
3.1.	Station No. 1. Automatic 5 Head Centre and Perimeter Glue Machine	
3.1.1.	The system must be controlled fully with servo-motors and laser sensors.	
3.1.2.	Servo motors type	
3.1.3.	The system must have 1 pc of 30 lt piston pump tanks with 5 applications heads as follows	
3.1.4.	Double offset system for quilt fixing	
3.1.5.	Adjustable levels of pneumatic cylinders	
3.1.6.	Glue system	
3.1.7.	Heads for gluing comes inner side from the edges	
3.2.	Station No. 2. 4 Arm Flipping Silicon Belt Conveyor	
3.3.	Station No. 3. Silicon Belt Press Conveyor	
3.4.	Station No. 4. PVC Belt Conveyor (5 pc).	
3.5.	Station No. 5. 90o Cross Conveyor	
3.6.	Station No. 6. PVC Belt Conveyor	
3.7.	Station No. 7. 90o Cross Conveyor	
3.8.	Station No. 8. Automatic Mattress Inspection Table	
3.9.	Station No. 9. Automatic Mattress Packing Machine	
3.9.1.	The machine aligns the mattress from both sides, and the servo motors of these aligners reads the size of the mattresses, then side sealers of the machine auto position themselves according to the mattress size.	
4.	Model release year (Year of the launch of the Model in the market).	
5.	Warranty	
5.1.	Mechanical parts	
5.2.	Electric and electronic parts	
6.	Equipment is new and unused.	

The following documents shall be submitted together with the Tender:

No.	Title of the Document	Number of Pages in ghe Document
1.	Authorization to sign the tender (and the sale-purchase contract) (where the tender is signed not by the manager of the supplier (legal entity))	
2.	Declaration of compliance with qualification requirements (paragraph 3.1.1.1)	
3.	Other information and/or documents requested in the tender terms and conditions	

This Tender shall be valid until _____ - _____ - 20____.

I, the undersigned, hereby confirm that all information provided in our Tender is true and we have not concealed any information that was requested to be submitted by the Tenderers.

I hereby confirm that I have not participated in preparation of the Procurement Documents, and I am not connected to any other company participating in the Tendering Process or any other stakeholder.

I understand that if the above-mentioned circumstances are discovered, I shall be removed from this tender procedure and my proposal shall be rejected.

*Position of the manager of the supplier
or his authorized person*

Signature

Name, Surname

Annex No. 3 to the Terms and Conditions of the Tender

(Name, code, contact information of supplier)

To:
JSC „Polikora“
Salantų str, 1, LT –90115 Plungė
Reg. No. 171755027
Phone No.: +370 601 93936, e-mail ieva@polikora.lt

DECLARATION OF COMPLIANCE WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS

(Date)

(Place)

I, _____
(position, name of the manager of the supplier or his authorized person)

Confirm that _____
(name of supplier)

that I manage and which is taking part in procurement of Mattress production equipment organized by JSC „Polikora“, as published on European Union structural assistance website www.esinvesticijos.lt, on 5th of FEB. 2020, has the qualification **(the supplier shall indicate compliance to the specified qualification requirements by stating Yes or No in the respective column):**

No.	General qualification requirements for suppliers:	Yes	No
3.1.1.1.	The Supplier is not bankrupt or being liquidated, it has not entered into peace agreements with creditors		

I am aware that should JSC „Polikora“, determine that the provided data are false, the submitted tender will not be analysed and will be rejected.

I also confirming, that proposal submitted by equipment manufacture company, or authorised reseller as it is described on conditions of tender part 3.1.2.1.

(Position of the supplier or his
authorized person)

(Signature)

(Name)

LIST OF CONTRACTS EXECUTED OR BEING EXECUTED BY THE SUPPLIER

(Date)

(Place)

No	The customer	The value of the contract / value of the part of the contract executed	The dates of conclusion and / or execution;	contact person of contract	An object of contract
1					
2					
3					

(Position of the supplier or his

(Signature)

(Name)